

**home**  
by somogyi

**instruction manual**

**eredeti használati utasítás**  
**návod na použitie**  
**manual de utilizare**  
**uputstvo za upotrebu**  
**navodilo za uporabo**  
**návod k použití**

**home**  
by somogyi

**wireless doorbell**

**EN**

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking, make sure the product is not damaged during shipping. Keep children away from the packaging, if it contains bags, or other components that can pose a threat.

**NEVER NECESSARY BATTERY**  
**RELIABLE OPERATION EVEN IN COLD**  
**LEARNING FUNCTION: MORE PUSH-BUTTONS OR BELLS CAN BE PAIRED TOGETHER**

- 36 varied style melodies
- polyphonic, pleasant sounding
- volume can be set in 4+1 stages
- mute ringing, with light indication
- range in open area: approx. 150 m
- operation frequency 433,9 MHz
- with custom encoding learning function
- strongly disturbance-protected from other bells
- bell power supply: 230 V~ / 50 Hz
- push-button power supply: kinetic energy

**INSTALLATION**  
**push-button:**  
The power supply of the push button is kinetic, no battery is required for its operation. Secure it to the desired location with the double sided adhesive tape.  
**doorbell:**  
Connect the bell to 230 V~/50 Hz mains. The power status is indicated by the blue LED on the device.

**home**  
by somogyi

**H**

**vezeték nélküli csengő**

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akinek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélytelő összetevőt tartalmaz!

**SOHA NEM SZÜKSÉGES ELEM**  
**HIDEBEN IS MEGBÍZHATÓ MŰKÖDÉS**  
**TANULÓ FUNKCIÓ: TÖBB NYOMÓGOMB VAGY CSENGŐ PÁROSÍTHATÓ EGYMÁSSAL**

- 36 változatos stílusú dallam
- többszólamú, kellemes hangzás
- 4+1 fokozatban beállítható hangerő
- néma csengetés, fényjelzéssel
- hatótávolság nyílt terepen: kb. 150 m
- működési frekvencia 433,9 MHz
- egyedi kódolás tanuló funkcióval
- erősen zavarvédett más csengőktől
- csengő tápellátása: 230 V~ / 50 Hz
- nyomógomb tápellátása: kinetikus energia

**ÜZEMBE HELYEZÉS**  
**nyomógomb:**  
A nyomógomb tápellátása kinetikus, elemet nem igényel a működése. Rögzítse a kívánt helyre a kétoldalú öntapadós ragasztócsikkal  
**csengő:**  
Csatlakoztassa a csengőt 230 V~ / 50 Hz hálózathoz. A feszültség alatti állapotot a készüléken világító kék LED jelzi.

**home**  
by somogyi

**SK**

**bezdrtový zvonček**

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Sporiteľci nie je určený na používanie osobami so znižovanými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstva pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

**NIKDY NIE SÚ POTREBNÉ BATÉRIE**  
**AJ V CHLADNOM PROSTREDÍ SPOLAHLIVÁ**  
**PREVÁDZKA**  
**UČIACE FUNKCIE: PRIPOJITELNÉ VIAC TLAČIDIEL**  
**ALEBO ZVONČEKOV**

- 36 melódií rôznych štýlov
- polyfónny, príjemný zvuk
- nastaviteľná hlasitosť v 4 + 1 stupňoch
- tiché zvonenie so svetelným signálom
- pracovný dosah v otvorenom priestore: cca 150 m
- prevádzková frekvencia 433,9 MHz
- vlastné kódovanie s funkciou učenia
- ochrana pred nežiaducim rušením
- napájanie zvončeka: 230 V~ / 50 Hz
- napájanie tlačidla: kinetická energia

**UVEDENIE DO PREVÁDZKY**  
**tlačidlo:**  
Napájanie tlačidla je kinetické, pre prevádzku nie je nutná batéria. Namontujte na požadované miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky  
**zvonček:**  
Pripojte zvonček k sieti 230 V~ / 50 Hz. Stav napájania je indikovaný modrou LED diódou na zariadení.

**home**  
by somogyi

**RO**

**sonerie fără fir**

Vă rugăm să citiți următorul ghid de utilizare înainte de punerea în funcțiune a produsului. Păstrați ghidul de utilizare. Descrierea originală a fost elaborată în limba maghiară.

Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cele care nu au experiența și cunoașterea necesară utilizării, precum și copiii trecuți de vârsta de 8 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți și au înțeles pericolele ce decurg din cele referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului. Este interzis copiilor să se joace cu aparatul. Copiii pot curăța sau întreține aparatul doar sub supraveghere. După scoaterea ambalajului convingeți-vă că aparatul nu s-a deteriorat în urma transportului. Nu lăsați ambalajul la îndemână copiilor dacă acesta conține pungi sau alte elemente potențial periculoase.

**NICIODATĂ NU ESTE NECESARĂ BATERIE**  
**FUNȚIONARE FIABILĂ ȘI ÎN FRIG**  
**FUNCȚIE DE ÎNVĂȚARE: POT FIASOCIATE MAI**  
**MULTE BUTOANE ȘI SONERII**

- 36 melodii cu stil variat
- sunet polifonic, plăcut
- nivel sonor reglabil, 4+1 trepte
- alarmă silențioasă cu semnal luminos
- rază de acțiune pe teren deschis: c.a. 150 m
- frecvența de funcționare 433,9 MHz
- codare personalizată cu funcție de învățare
- protecție ridicată la interferențe cu alte sonerii
- alimentare sonerie: 230 V~ / 50 Hz
- alimentare buton: energie cinetică

**PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**  
**buton:**  
Alimentarea butonului este cinetică, nu necesită baterie. Fixați butonul în locul dorit cu banda dublu adezivă.  
**sonerie:**  
Conectați soneria la rețea de 230 V~ / 50 Hz. Starea aflată sub curent este semnalizată de lumina LED albastră.

**home**  
by somogyi

**Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIK®**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**  
Számazási hely: Kina

Distributör: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gütsky rad 3, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk** • Krajina pôvodu: Čína

Distributör: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONICS S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro** • Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24686 270 • **www.elementa.rs** • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKAd.o.o.**  
Cesta zrnage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • **www.elementa.si** • Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kijajška • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr** • Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahle ZA/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba** • Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

CE RoHS COMPLIANT Made for Europe PAPI/PCV

**home**  
by somogyi

